

Job

Chapter 14

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אָדָם יָלִיד אִשָּׁה קָצָר יָמִים וְשָׂבַע רָגֹז
Homem nascido-de mulher curto-de dias e-farto-de- tormento
[H0120](#) [H3205](#) [H0802](#) [H7116](#) [H3117](#) [H7649](#) [H7267](#)

O homem nascido da mulher é curto de dias e farto de inquietação.

כְּצִיָּן יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יִעֲמֹד
Como-flor saiu e-é-cortada e-foge e-não permanece
[H3318](#) [H1272](#) [H6738](#) [H3808](#) [H5975](#)

Sae como a flor, e se corta; foge tambem como a sombra, e não permanece.

אַף- עַל- זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶיךָ וְאֵתִי תָבִיא בְּמִשְׁפָּט עִמָּךְ
Também- sobre- este abriste teu-olho e-(a)-mim trazes em-julgamento contigo
[H0637](#) [H2088](#) [H6491](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4941](#)

E sobre este tal abres os teus olhos, e a mim me fazes entrar no juizo contigo.

מִי- יִתֵּן טָהוֹר לֹא מִטְמָא יֵאָחַד
Quem- dará puro de-impuro um
[H4310](#) [H5414](#) [H2889](#) [H2931](#) [H3808](#) [H0259](#)

Quem do immundo tirará o puro? Ninguém.

אִם וְחֲרוּצִים יָמָיו מִסְפָּר- חֳדָשָׁיו אִתָּךְ [חֻקֵּי]
Se determinados seus-dias número-de seus-meses contigo [seus-decretos]
[H2782](#) [H3117](#) [H4557](#) [H2320](#) [H0854](#) [H2706](#)

(חֻקֵּי) עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבֹר
(seus-decretos) fizeste e-não passará
[H2706](#) [H3808](#)

Visto que os seus dias estão determinados, contigo está o numero dos seus dias; e tu lhe pozeste limites, e não passará além d'elles.

שָׁעָה מֵעַלָּיו וַיִּחְדַּל עַד- אֲרֻצָּה כְּשֹׁכֵר יוֹמוֹ
Desvia de-sobre-ele e-cessará até- completar como-diário seu-dia
[H8159](#) [H2308](#) [H5704](#) [H7521](#) [H7916](#) [H3117](#)

Desvia-te d'elle, para que tenha repouso, até que, como o jornaleiro, tenha contentamento no seu dia.

כִּי יֵשׁ לָעֵץ לְעֵץ וְאֶתְּוֹרָה לְעֵץ וְיִנְקָתוֹ יִבְרָא וְעוֹד יִבְרָא וְלֹא תִחְדַּל
Pois há para-árvore para-árvore esperança se- for-cortada e-novo for-cortada e-não cessará
[H3426](#) [H6086](#) [H3772](#) [H5750](#) [H2498](#) [H3127](#) [H2308](#) [H3808](#)

Porque ha esperança para a arvore que, se fôr cortada, ainda se renovará, e não cessarão os seus renovos

אִם- יִקְוֶן בְּאֶרֶץ שָׁרְשׁוֹ וְבַעֲפָר יָמוּת גִּזְעוֹ
Se- envelhecer na-terra sua-raiz e-no-pó morrer seu-tronco
[H2204](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6083](#) [H4191](#) [H1503](#)

Se se envelhecer na terra a sua raiz, e morrer o seu tronco no pó,

מְרִיחַ מַיִם יִפְרַח וְעֵשָׂה קִצִּיר כְּמוֹ- נֹטֵעַ: 9
Do-cheiro-de água florescerá e-produzirá colheita como- planta
[H4325](#) [H7381](#) [H5194](#) [H3644](#)

Ao cheiro das águas brotará, e dará ramos para a planta.

וַיָּבֶרַח מוֹרֵת וַיִּחַלֵּשׁ וַיִּגָּוַע אָדָם וַאֲיוֹ: 10
E-varão morre e-jaz-abatido e-expira homem e-onde-está-ele
[H4191](#) [H1397](#) [H2522](#) [H1478](#) [H0120](#) [H0346](#)

Porém, morrendo o homem, está abatido: e dando o homem o espirito, então onde está?

אֶזְלוּ- מַיִם מִנִּי- יָם וְנָהַר יִחַרֵּב וַיִּבֹּשׁ: 11
Escoaram-se- águas de- mar e-rio seca e-murcha
[H4325](#) [H0235](#) [H3220](#) [H5104](#) [H3001](#)

Como as águas se retiram do mar, e o rio se esgota, e fica secco,

וַאִישׁ וַיִּשָׁב וְלֹא- יָקוּם עַד- בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא יִקְיִצּוּ וְלֹא- 12
E-homem deitou-se e-não- se-levanta até- não-mais céus não-acordarão e-não-
[H0376](#) [H7901](#) [H3808](#) [H5704](#) [H1115](#) [H8064](#) [H3808](#) [H6974](#)
מִשְׁנֵתָם: יֵעָרּוּ
de-seu-sono serão-despertados
[H8142](#) [H5782](#)

Assim o homem se deita, e não se levanta: até que não haja mais céus não acordarão nem se erguerão de seu somno.

מִי וַיִּתֵּן בְּשֵׂאוֹל תִּצְפְּנִי עַד- תִּסְתִּירֵנִי אַפָּךְ תִּשֵּׂית 13
Quem dera no-Sheol me-escondesses me-ocultasses tua-ira designasses
[H4310](#) [H5414](#) [H7585](#) [H6845](#) [H5641](#) [H5704](#) [H7725](#) [H0639](#) [H7896](#)
לִי חֶק וַתִּזְכְּרֵנִי:
a-mim limite e-te-lembresses-de-mim
[H2706](#) [H2142](#)

Oxalá me escondesses na sepultura, e me ocultasses até que a tua ira se desviasse: e me pozesses um limite, e te lembrasses de mim!

אִם- יָמוּת נָבֵר הֲיִחִיָּה כָּל- יָמַי צָבָאִי אֵיחָל עַד- בּוֹא 14
Se- morrer varão viverá todos- dias-de minha-luta esperarei até- vir
[H4191](#) [H1397](#) [H2421](#) [H3605](#) [H3117](#) [H3176](#) [H5704](#) [H0935](#)
חֲלִיפָתִי:
minha-mudança
[H2487](#)

Morrendo o homem, porventura tornará a viver? todos os dias de meu combate esperaria, até que viesse a minha mudança?

תִּקְרָא וְאֲנִכִּי אֲעֲנֶה לְמַעֲשֵׂה יָדַי תִּכְסְּרָ: 15
Chamarás e-eu te-responderei por-obra-de tuas-mãos terás-saudade
[H0595](#) [H7121](#) [H4639](#) [H3027](#) [H3700](#)

Chama-me, e eu te responderei, e afeiçoar-te á obra de tuas mãos.

כִּי- עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא- תִשְׁמֹר עַל- חַטָּאתַי: 16
Pois- agora meus-passos contas não- vigias sobre- meu-peccado
[H6806](#) [H6258](#) [H3808](#) [H8104](#)

Pois agora contas os meus passos: porventura não vigias sobre o meu peccado?

עוֹנִי:	עַל-	וְתַטְּפֵל	פִּשְׁעֵי	בַּצָּרוֹר	חֶתֶם	17
minha-iniquidade	sobre-	e-cobriste	minha-transgressão	em-saco	Selado	
H5771		H2950	H6588		H2856	

A minha transgressão está sellada n'um sacco, e amontoas as minhas iniquidades.

מִמְקוֹמוֹ:	יֵעָרֵק	רֹכֵץ	יִבּוֹל	נוֹפֵל	הַר-	וְאוֹלָם	18
de-seu-lugar	remove-se	e-rocha	se-desmorona	caindo	monte-	E-mas	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

E, na verdade, caindo a montanha, desfaz-se: e a rocha se remove do seu lugar.

אָנוּשׁ	וְתִקְוַת	אֲרֶץ	עֵפֶר-	סְפִיחֵיהָ	תִּשְׁטָף-	מַיִם	שָׁחֲקוּ	וְאֲבָנִים	19
homem	e-esperança-de	terra	pó-de-	seus-brotos	arrastas-	águas	desgastaram	Pedras	
H0582		H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

הָאֲבָדָתָ:
destruiste
[H0006](#)

As aguas gastam as pedras, as cheias afogam o pó da terra: e tu fazes perecer a esperança do homem.

וְתִשְׁלַחְהוּ:	פָּנָיו	מִשְׁנָה	וַיִּהְיֶה	לְנֶצַח	תִּתְקַפְּהוּ	20
e-o-despedes	seu-rosto	mudando	e-vai-se	para-sempre	O-prevaleces-contra-ele	
H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

Tu para sempre prevaleces contra elle, e elle passa; tu, mudando o seu rosto, o despedes.

לָמוֹ:	יִבִּין	וְלֹא-	וַיִּצְעֲרוּ	יָדַע	וְלֹא	בָנָיו	וַיִּכְבְּדוּ	21
para-eles	percebe	e-não-	e-são-humilhados	sabe	e-não	seus-filhos	Honrados	
	H0995	H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

Os seus filhos estão em honra, sem que elle o saiba: ou ficam minguados sem que elle o perceba:

פַּ	תֵּאָבֵל:	עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכָּאֵב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֶדְ-	22
¶	pranteia	sobre-ele	e-sua-alma	sente-dor	sobre-ele	sua-carne	Somente-	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

Mas a sua carne n'elle tem dôres: e a sua alma n'elle lamenta.